



Plateforme transfrontalière  
de coopération culturelle

Plataforma transfronterera  
de cooperació cultural

Plataforma transfronteriza  
de cooperación cultural

servei de consultoria cultural

ssimilitudines

naris de formació  
cena

aris de formació  
service d'ingénierie culturelle  
rcado del espectáculo en vivo  
tres profesionales

Lo festenal - mercado

troba professionals

sternal - marthé

service d'ingénierie culturelle

servei de consultoria cultural

Lo festenal - mercat de les arts escéniques

arts escèniques

seminari

Lo festenal - mercat de les arts escéniques

obades professionals

encuentros profesionales

encontres professionnelles

seminaires de formation

seminarios de formación

encuentros profesionales

encontres professionnelles

seminaires de formation

seminarios de formación

encuentros profesionales

encontres professionnelles

seminaires de formation

seminarios de formación

encuentros profesionales

encontres professionnelles

seminaires de formation

seminarios de formación

encuentros profesionales

encontres professionnelles

seminaires de formation

seminarios de formación

encuentros profesionales

encontres professionnelles

seminaires de formation

seminarios de formación

encuentros profesionales

encontres professionnelles

seminaires de formation

seminarios de formación

encuentros profesionales

Dossier de presse

Dossier de premsa

Dossier de prensa

### PROJET CONVIVENCIA PYRÉNÉES MÉDITERRANÉE

Convivencia Pyrénées Méditerranée - Plateforme transfrontalière de coopération culturelle est un outil au service des artistes, techniciens, administrateurs, partenaires institutionnels des régions Midi-Pyrénées, Languedoc-Roussillon, Catalogne et Aragon. Les partenaires de cette plateforme soutiennent l'élaboration et le développement des projets de coopération culturelle dans ces quatre régions. Convivencia Pyrénées Méditerranée a pour objectif de favoriser la mise en réseau des opérateurs culturels, de faciliter la mobilité des professionnels du secteur et d'impulser une dynamique d'économie culturelle au sein de l'espace transfrontalier.

### PROJECTE CONVIVÈNCIA PIRINEUS MEDITERRÀNIA

Convivència Pirineus Mediterrània – Plataforma transfronterera de cooperació cultural - és una eina al servei dels artistes i agents culturals, per impulsar l'elaboració i la difusió de projectes de cooperació cultural a les regions de Catalunya, Aragó, Llenguadoc-Rosselló i Migdia-Pirineus. Els objectius que persegueix Convivència Pirineus Mediterrània són els següents: potenciar el treball en xarxa dels operadors culturals de les quatre regions; fomentar la mobilitat professional i artística i impulsar una dinàmica d'economia cultural a l'espai transfronterer.

### PROYECTO CONVIVENCIA PIRINEOS MEDITERRÁNEO

Convivencia Pirineos Mediterráneo – Plataforma transfronteriza de cooperación cultural es una herramienta al servicio de los agentes culturales para la elaboración y difusión de proyectos de cooperación cultural en las regiones de Aragón, Cataluña, Languedoc-Roussillon y Midi-Pyrénées. Los objetivos que persigue Convivencia Pirineos Mediterráneo son: potenciar el trabajo en red de los operadores culturales de las cuatro regiones; fomentar la movilidad profesional y artística; e impulsar una dinámica de economía cultural en el espacio fronterizo.



# DESCRIPTIF DES ACTIONS

## ACTION N° 1

### Service d'ingénierie culturelle

Le service d'Ingénierie Culturelle est un outil gratuit d'information, de conseil et d'accompagnement destiné aux professionnels de la culture d'Aragon, Catalogne, Languedoc-Roussillon et Midi-Pyrénées, qui promeut la coopération entre les quatre territoires. Le projet Convivencia Pyrénées Méditerranée ambitionne, grâce à cette action, de dynamiser les projets et de valoriser les expériences existantes. La finalité de cet outil est de permettre le développement de nouveaux échanges, la mobilité et la coopération artistiques, de façon à renforcer la professionnalisation du secteur culturel en terme de coopération, ainsi que la viabilité des projets. Les démarches de conseil sont en relation avec les thèmes suivants :

- La coopération et la diffusion transfrontalière
- La formation professionnelle
- La mobilité artistique et professionnelle
- La recherche de partenaires
- L'information sur les sources de financement

Il s'agit d'un service totalement gratuit proposé de manière conjointe par les quatre structures partenaires du projet, constituées en réseau de ressources. Pour bénéficier de ce service, les professionnels de la culture doivent s'enregistrer en ligne, via un formulaire. Ainsi, l'équipe en charge de cette action pourra travailler à la recherche d'une réponse adaptée au projet.

## ACTION N° 2

### Séminaire de Formation

Convivencia Pyrénées Méditerranée propose un programme de formation destiné aux opérateurs culturels d'Aragon, Catalogne, Languedoc-Roussillon et Midi-Pyrénées. L'objectif est d'acquérir une meilleure appréhension des outils nécessaires à la mise en œuvre de leurs projets de coopération.

D'accès gratuit, ces séminaires de formation de deux jours et demi, sont prévus pour 25 participants, opérateurs culturels privés et publics, sélectionnés selon leur profil professionnel et leur origine géographique.

En lien avec les réalités des secteurs culturels français et espagnol, les contenus s'articulent autour de l'étude de cas concrets, permettant une meilleure connaissance de la diversité culturelle, des usages et de la législation de part et d'autre de la frontière. Les intervenants, tous professionnels en activité, sont impliqués dans la conception et/ou la mise en œuvre de projets de coopération.

*Une traduction simultanée est assurée pendant les sessions.*

## ACTION N° 3

### Rencontres professionnelles

Espaces de débat et de réflexion autour de thématiques transversales au secteur culturel et à son développement transfrontalier, six rencontres professionnelles sont programmées sur la période 2009-2011. Elles sont organisées tous les six mois et sur l'ensemble de l'espace Pyrénées Méditerranée (Andorre, Aragon, Catalogne, Midi-Pyrénées et Languedoc Roussillon). Chaque rencontre professionnelle traite d'une thématique spécifique et débute par une conférence et/ou une table ronde, et un temps de débat.

*Les rencontres professionnelles bénéficient d'une traduction simultanée.*

## ACTION N° 4

### Dispositif d'aide à la mobilité

Les projets accompagnés par le service d'ingénierie peuvent bénéficier du dispositif d'aide à la mobilité transfrontalière. Il s'adresse aux opérateurs culturels et aux artistes d'Aragon, Catalogne, Midi-Pyrénées et Languedoc-Roussillon et prend en charge les frais de transport, d'hébergement, de repas liés au développement et/ou à l'exécution d'un projet de coopération dans la zone concernée. Trois types de déplacement :

- « déplacement découverte » (déplacement inférieur à 7 jours consécutifs),
- « déplacement mission » (déplacement entre 7 et 10 jours consécutifs),
- « déplacement intégration » (déplacement au delà de 10 jours consécutifs).

L'appel à candidature est ouvert en continu durant 3 ans jusqu'à épuisement des crédits affectés à l'action.

Après étude du dossier de candidature, les bénéficiaires seront sélectionnés par l'ensemble des partenaires de Convivencia Pyrénées Méditerranée. La priorité étant donnée aux projets structurants et fédérateurs pérennes sur la zone concernée (rencontre et résidence d'artistes, réunion de réseau, etc).

## ACTION N° 5

### Diffusion artistique transfrontalière

Les partenaires du projet Convivencia Pyrénées Méditerranée souhaitent favoriser et amplifier la circulation des productions artistiques de l'espace transfrontalier, ils mettent en place des opérations artistiques hors de leur région d'origine. Celles-ci peuvent prendre la forme d'évènements ouverts au grand public (concerts, expositions, rencontres) et/ou d'actions d'accompagnement artistique de compagnies ou groupes (résidence, ateliers). Toutes les disciplines artistiques sont concernées. Ces actions artistiques ont lieu sur l'ensemble du territoire des régions impliquées dans le projet, leur diffusion peut s'opérer en transfrontalier ou en interrégional.

## ACTION N° 6

### Dynamique transfrontalière des marchés professionnels du spectacle vivant

Afin de consolider le potentiel économique des opérateurs culturels et des artistes de la zone transfrontalière, la plateforme Convivencia Pyrénées Méditerranée mène, dans un premier temps, un travail :

- d'identification et cartographie des marchés professionnels existants,
- de mise en synergie des producteurs, diffuseurs-programmateurs, opérateurs publics et privés de la zone transfrontalière,
- mise en réseau d'évènements artistiques français avec les marchés artistiques professionnels existant en Catalogne et Aragon.

Dans un second temps, la plateforme prévoit la création côté français, en mai 2011, du 1<sup>er</sup> marché professionnel eurorégional des arts vivants permettant un ré-équilibrage territorial et participant de la structuration de l'espace Pyrénées Méditerranée. Il sera l'occasion pour les programmateurs, agents artistiques, labels et éditeurs européens de découvrir des artistes issus de l'espace transfrontalier, de développer leur activité et d'échanger avec leurs homologues autour de rencontres, conférences, débats.

# DESCRIPTIU DE LES ACCIONS

## ACCIÓ N° 1

### Servei de Consultoria Cultural

El Servei de Consultoria Cultural és una eina gratuïta d'informació, assessorament i suport dirigida als agents culturals d'Aragó, Catalunya, Llenguadoc-Rosselló i Migdia-Pirineus, i que promou la cooperació entre els quatre territoris. El programa Convivència Pirineus Mediterrània pretén, mitjançant aquesta acció, fomentar i donar a conèixer experiències d'èxit, amb la finalitat que puguin aparèixer projectes d'intercanvi, mobilitat i cooperació artística que derivin cap a una millora en la professionalització del sector cultural i, per tant, en la viabilitat dels seus projectes. Temàtica de les consultes:

#### 1 La cooperació i la difusió transfronterera

- La formació professional
- La mobilitat artística professional
- La cerca de socis
- L'informació sobre la recerca de finançaments

Es tracta d'un servei totalment gratuït que es presta conjuntament a les quatre seus del projecte que treballen en xarxa. Per beneficiar-se d'aquest servei, l'agent cultural ha de registrar-se a través del formulari i l'equip del projecte es posarà a treballar en la resolució de la seva consulta.

## ACCIÓ N° 2

### Seminari de formació

Convivència Pirineus Mediterrània proposa un programa de formació dirigit als operadors culturals d'Aragó, Catalunya, Migdia-Pirineus i Llenguadoc- Rosselló. L'objectiu és adquirir les eines i coneixements necessaris per a la realització dels seus projectes de cooperació.

D'una durada de dos dies i mig, aquests seminaris gratuïts podran acollir un màxim de 25 assistents, operadors culturals públics i privats, seleccionats segons el seu perfil professional i el seu origen geogràfic.

Tenen en compte la realitat dels sectors culturals francesos i espanyols, els continguts s'articulen al voltant de l'estudi de casos concrets per permetre un millor coneixement de la diversitat cultural, dels costums i de les legislacions d'ambdós costats de la frontera. Els participants, tots professionals actius, estan implicats en la cooperació i/o la realització de projectes de cooperació.

*Cada seminari disposarà de traducció simultània*

## ACCIÓ N° 3

### Trobades professionals

Espais de debat i de reflexió al voltant de temàtiques transversals del sector cultural i el seu desenvolupament transfronterer, 6 trobades professionals estan programades en el període 2009-2011. Tindran lloc cada 6 mesos en el conjunt de l'espai Pirineus Mediterrània (Andorra, Aragó, Catalunya, Migdia- Pirineus i Languedoc- Rosselló). Cada trobada tindrà una temàtica específica i començarà per una conferència i/o una taula rodona i un temps de debat.

*Les trobades professionals disposaran de traducció simultània*

## ACCIÓ N° 4

### Dispositius d'ajuda a la mobilitat

Els projectes acompañats pel servei de Consultoria Cultural poden gaudir del dispositiu d'ajuda a la mobilitat transfronterera. Es dirigeix als operadors culturals i artistes d'Aragó, Catalunya, Migdia- Pirineus i Llenguadoc- Rosselló, i proposa cobrir les despeses de transport, allotjament i dietes ocasionades pel desenvolupament i/o l'execució d'un projecte de cooperació a la zona definida.

Existeixen 3 tipus de desplaçament:

- «El desplaçament descoberta» (és inferior a 7 dies consecutius)
- «El desplaçament missió» (dura entre 7 i 10 dies consecutius)
- «El desplaçament integració» (més de 10 dies consecutius)

La convocatòria estarà vigent contínuament durant 3 anys, fins a l'esgotament dels crèdits previstos per aquesta acció. Després d'estudiar les candidatures rebudes, els beneficiaris seran seleccionats pels socis de Convivència Pirineus Mediterrània. Es conferirà prioritat als projectes estructurants i federadors permanents desenvolupats en la zona esmentada (trobades i residències d'artistes, reunions de xarxes, etc.).

## ACCIÓ N° 5

### Difusió artística transfronterera

Els socis del programa Convivència Pirineus Mediterrània aspiren a facilitar i desenvolupar la circulació de produccions artístiques de l'espai transfronterer i, per aquest motiu, organitzen operacions artístiques fora de les seves regions: O bé esdeveniments oberts al públic (concerts, exposicions, trobades) i/o accions d'acompanyament artístic de companyies o grups (residència, tallers). Aquest programa abasta totes les disciplines artístiques i les accions es desenvolupen en el conjunt de les regions implicades en el projecte. La seva difusió pot ser transfronterera o interregional.

## ACCIÓ N° 6

### Dinàmica transfronterera dels mercats professionals de les arts escèniques

Amb la intenció de consolidar el potencial econòmic dels operadors culturals i artistes de la zona transfronterera, la plataforma Convivència Pirineus Mediterrània ha dut a terme diverses tasques:

- Identificació i cartografia dels mercats professionals existents,
- Posada en sinergia dels productors, difusor - programadors i operadors públics i privats de la zona transfronterera,
- Posada en xarxa d'esdeveniments artístics francesos amb mercats artístics professionals que ja existeixen a Catalunya i Aragó.

D'altra banda, contemplen la creació en el territori francès, al maig 2011, del primer mercat professional euroregional de les arts escèniques, que permetrà un re-equilibri territorial i que participarà a l'estructuració de l'espai Pirineus Mediterrània. Serà la ocasió pels programadors, agents artístics, patrocinadors i editors europeus, de descobrir artistes de l'espai transfronterer, i de conèixer els seus homòlegs a través de trobades, conferències i debats.

# DESCRIPCION DE LAS ACCIONES

## Acción nº 1

### Servicio de Consultoría Cultural

El Servicio de Consultoría Cultural es una herramienta gratuita de información, asesoramiento y apoyo dirigida a los agentes culturales de Aragón, Cataluña, Languedoc-Rousillon y Midi-Pyrénées y que promueve la cooperación entre los cuatro territorios.

El proyecto Convivencia Pirineos Mediterráneo pretende, mediante esta acción, fomentar y dar a conocer experiencias de éxito, con la finalidad de que puedan aparecer proyectos de intercambio, movilidad y cooperación artística que deriven hacia una mejora en la profesionalización del sector cultural y, por tanto, en la viabilidad de sus proyectos. Temática de las consultas:

- La cooperación y la difusión transfronteriza
- La formación profesional
- La movilidad artística y profesional
- La búsqueda de socios
- Apoyo informativo sobre las fuentes de financiación

Se trata de un servicio totalmente gratuito que se presta conjuntamente en las cuatro sedes del proyecto, y que trabajan coordinadamente en red. Para beneficiarse de este servicio, el agente cultural debe registrarse a través de un formulario en línea y el equipo del proyecto se pondrá a trabajar en la resolución de su consulta.

## Acción nº 2

### Seminarios de formación

Convivencia Pirineos Mediterráneo contempla la realización de un programa de formaciones con las que se pretende proporcionar herramientas que faciliten el trabajo en cooperación de los agentes culturales de Aragón, Cataluña, Languedoc-Roussillon y Midi-Pyrénées, así como el conocimiento de la realidad cultural de ambos lados de la frontera, para posibilitar un incremento de la actividad común entre estos territorios.

Con una duración de dos días y medio, estos seminarios gratuitos tendrán como máximo 25 alumnos, entre los que se encontrarán agentes culturales públicos y privados, seleccionados según su perfil profesional o su origen geográfico.

Teniendo en cuenta la realidad de los sectores culturales franceses y españoles, los contenidos se articulan en torno al estudio de casos concretos para permitir un mejor conocimiento de la diversidad cultural, de las costumbres y de la legislación de ambos lados de la frontera. Los participantes, todos profesionales en activo, se encuentran implicados en la cooperación y/o en la realización de proyectos de cooperación.

*Cada seminario dispondrá de traducción simultánea.*

## Acción nº 3

### Encuentros profesionales

Espacios de debate y de reflexión en torno a temáticas transversales del sector cultural y de su desarrollo transfronterizo. Durante el periodo 2009-2011 se han programado 6 encuentros. Se celebrarán cada 6 meses en el conjunto del espacio Pirineos-Mediterráneo (Andorra, Aragón, Cataluña, Midi-Pyrénées y Languedoc-Roussillon). Cada encuentro tendrá una temática específica y comenzará por una conferencia y/o una mesa redonda y un tiempo de debate.

*Los encuentros profesionales dispondrán de traducción simultánea.*

#### **Acción nº 4**

### **Dispositivo de ayuda a la movilidad**

Los proyectos acompañados por el Servicio de Consultoría Cultural pueden beneficiar de un dispositivo de ayuda a la movilidad transfronteriza. Este dispositivo está destinado a los agentes culturales y artistas de Aragón, Cataluña, Midi-Pyrénées y Languedoc-Rousillon, y propone cubrir los gastos de transporte, alojamiento y dietas ocasionadas por el desarrollo y/o la ejecución de un proyecto de cooperación en la zona transfronteriza.

La convocatoria estará vigente continuamente durante 3 años, plazo al final del cual se agotarán los créditos previstos para esta acción. Tras estudiar las candidaturas, los beneficiarios serán seleccionados por el conjunto de los socios de Convivencia Pirineos Mediterráneo. La prioridad se otorgará a los proyectos estructurantes y federadores de manera permanente sobre la zona mencionada (encuentros y residencias de artistas, reuniones de redes, etc.).

#### **Acción nº 5**

### **Difusión artística transfronteriza**

Los socios del programa Convivencia Pirineos Mediterráneo aspiran a facilitar y desarrollar la circulación de producciones artísticas en el espacio transfronterizo y, por esta razón, organizan operaciones artísticas fuera de sus regiones: O bien eventos abiertos al público (conciertos, exposiciones, encuentros) y/o acciones de acompañamiento artístico a compañías o grupos (residencia, talleres).

Este programa abraza todas las disciplinas artísticas y las acciones se desempeñan en el conjunto de las regiones implicadas en el proyecto. Su difusión puede ser transfronteriza o interregional.

#### **Acción nº 6**

### **Dinámica transfronteriza de los mercados profesionales de las artes escénicas**

Con el fin de consolidar el potencial económico de los operadores culturales y artistas de la zona transfronteriza, la plataforma Convivencia Pirineos Mediterráneo ha desempeñado diversas tareas:

- Identificación y cartografía de los mercados profesionales existentes,
- Puesta en sinergia de los productores, difusores-programadores y operadores públicos y privados de la zona transfronteriza,
- Puesta en red de eventos artísticos franceses con mercados artísticos profesionales ya existentes en Cataluña y Aragón.

Por otra parte, contemplamos la creación en el territorio francés, en mayo del 2011, del primer mercado profesional euroregional de las artes escénicas, que permitirá un reequilibrio territorial y que participará a la estructuración del espacio Pirineos Mediterránea. Este evento permitirá a los programadores, agentes artísticos, sellos y editores europeos, descubrir artistas del espacio transfronterizo, desarrollar su actividad y interactuar con sus homólogos a través de encuentros, conferencias y charlas.



## Socis . Socios . Partenaires

► **L'association Chèvrefeuille** (Toulouse), organisatrice du Festival Convivencia (festival itinérant de musiques du monde), développe depuis 2000 un travail de coopération avec les acteurs culturels du sud-ouest européen, dans le domaine de la promotion artistique, de l'échange de savoir-faire et de la mise en réseau des opérateurs de l'Eurorégion. A deux reprises, elle a été chef de file de projets de coopération ayant bénéficié d'un financement FEDER. [www.chevrefeuille.org](http://www.chevrefeuille.org)

L'Association Chèvrefeuille (Toulouse), organitzadora del Festival Convivencia (festival itinerant de músiques del món), desenvolupa des de l'any 2000 un treball de cooperació amb els agents culturals del sud-oest europeu, en l'àmbit de la promoció artística, de l'intercanvi de saber-faire i del treball en xarxa dels operadors de l'Euro regió. L'associació Chèvrefeuille va ser dues vegades cap de fila de projectes de cooperació que han rebut un finançament FEDER.

La asociación Chèvrefeuille (Toulouse), organizadora del Festival Convivencia (festival itinerante de músicas del mundo), desarrolla desde el año 2000 un trabajo de cooperación con los agentes culturales del suroeste europeo, en el ámbito de promoción artística, del intercambio de saber-faire y del trabajo en red de los operadores de la Euroregión. La asociación Chèvrefeuille ha sido dos veces jefe de fila de proyectos de cooperación que han recibido una financiación FEDER.

► **Réseau en scène Languedoc Roussillon** (Montpellier), association régionale de coordination et de diffusion des arts du spectacle, intervient au plus près des professionnels de la région, qu'ils soient programmateurs ou artistes, avec pour missions principales : l'aide à la diffusion, la formation professionnelle, la coordination et structuration des réseaux professionnels dans le spectacle vivant. [www.reseauenscene.fr](http://www.reseauenscene.fr)

Réseau en scène Languedoc-Roussillon (Montpellier), associació regional de coordinació i difusió de les arts escèniques, intervé al costat dels professionals de la regió, siguin programadors o artistes, amb, com a principals missions: l'ajut a la difusió, la formació professional, la coordinació i estructuració de les xarxes professionals d'arts escèniques.

Réseau en scène Languedoc Roussillon (Montpellier), asociación regional de coordinación y difusión de las artes escénicas, acompaña a los profesionales de la región, ya sean programadores o artistas, teniendo como principales objetivos: la ayuda a la difusión, la formación profesional, la coordinación y estructuración de las redes profesionales de las artes escénicas.

► **FUSIC** La Fundació Societat i Cultura (Barcelone) développe et organise des événements culturels dans les domaines de la musique, des arts de la rue, ainsi que des actions pédagogiques en matière d'environnement. Cet opérateur privé catalan est également spécialisé dans les nouvelles technologies de l'information appliquées au secteur artistique. [www.fusic.org](http://www.fusic.org)

La Fundació Societat i Cultura (Barcelona) desenvolupa i organitza esdeveniments culturals en els sectors de la música, de les arts de carrer, així com accions pedagògiques entorn al medi ambient. Aquest operador privat català també està especialitzat en les noves tecnologies de l'informació aplicades al sector artístic.

La Fundació Societat i Cultura (Barcelona) desarrolla y organiza eventos culturales en los sectores de la música, de las artes de calle, así como acciones pedagógicas en torno al medio ambiente. Este operador privado catalán también está especializado en las nuevas tecnologías de la información, aplicadas al sector artístico.

► **Multilateral** (Huesca) est une association à but non lucratif qui a pour objet l'étude et la promotion des projets culturels locaux et régionaux ainsi que la coopération culturelle. Son objectif est d'analyser et d'expliquer la relation entre culture et les aspects comme le développement, l'emploi, la coopération internationale, l'utilisation des nouvelles technologies et le tourisme culturel. [www.multilateral.info](http://www.multilateral.info)

Multilateral (Osca) és una associació sense afany de luxe que té per finalitat l'estudi i la promoció de projectes culturals locals i regionals així com la cooperació cultural. El seu objectiu és analitzar i promoure la relació entre la cultura i determinats aspectes com el desenvolupament, el treball, la cooperació internacional, l'ús de les noves tecnologies i el turisme cultural.

Multilateral (Huesca) es una asociación sin ánimo de lucro que tiene por finalidad el estudio y la promoción de proyectos culturales locales y regionales así como la cooperación cultural. Su objetivo es analizar y promover la relación entre cultura y determinados aspectos como el desarrollo, el empleo, la cooperación internacional, el uso de nuevas tecnologías y el turismo cultural.



**En 2009, année de préfiguration,  
la Plateforme Convivencia Pyrénées Méditerranée a organisé :**

**Al 2009, any de prefiguració,  
la Plataforma Convivència Pirineus Mediterrània ha organitzat:**

**En 2009, año de prefiguración,  
la Plataforma Convivencia Pirineos Mediterráneo ha organizado:**

**► Rencontres professionnelles ► Trobades professionals ► Encuentros profesionales**

- Rencontre transfrontalière • dans le cadre de la 11<sup>e</sup> Fira de Musica al Carrer de Vila-seca, 2 mai 2009,  
Emergence musicale : quels outils pour une diffusion dans l'espace euro régional ?
- Trobada transfronterera • en el marc de la 11 Fira de Musica al Carrer de Vila-seca, 2 de maig de 2009,  
Emergència musical: Quines eines per a la difusió en l'espai euroregional?
- Encuentro transfronterizo • en el marco de la 11<sup>a</sup> Fira de Musica al Carrer de Vila-seca, 2 de mayo de 2009,  
Emergencia musical: ¿qué herramientas para la difusión en el espacio euroregional?
- Rencontre transfrontalière jeune public • Alenyà, Pyrénées-Orientales, 19 et 20 novembre 2009,  
Diffuser un spectacle Jeune Public par-delà les frontières et Le spectacle Jeune Public et ses langages.  
Sur un plateau ! : visionnage des travaux de sept compagnies Jeune Public issues des 4 régions partenaires
- Trobades transfrontereres – espectacles per a públic familiar • Alenyà, Pirineus-Orientals, 19 i 20 de novembre de 2009,  
Per a una difusió transfronterera dels espectacles per a públic familiar.  
Sur un plateau ! : presentació de les obres de set companyies per a públic familiar, procedents de les quatre regions : Catalunya, Aragó, Llenguadoc Rosselló, Migdia Pirineus.
- Encuentro transfronterizo para el público joven • Alenyà, Pirineos-Orientales, 19 y 20 de noviembre de 2009,  
Diffundir el espectáculo para el público joven más allá de las fronteras así como sus lenguajes • Sur un plateau !: presentación de los trabajos de siete compañías especializadas en público joven, procedentes de cada una de las regiones de los socios del proyecto.

**► Diffusion artistique transfrontalière ► Difusió artística transfronterera ► Difusión artística transfronteriza**

- Les Boukakes • 11<sup>e</sup> Fira de Musica al Carrer de Vila-seca, 1er mai 2009,
- Zulu 9.30 • Festival Convivencia - 13<sup>e</sup> édition • Toulouse, 2 juillet 2009,
- Giulia Valle Group • 10>13 décembre 2009 - 4 concerts dans le cadre des journées Jazz en L'R,  
et de l'échange européen mis en place par l'ICIC - Catalan! Arts et Réseau en scène Languedoc-Roussillon,
- Caïtos Project • 4 concerts en Catalogne dans le cadre de l'échange européen mis en place par l'ICIC - Catalan! Arts et Réseau en scène Languedoc-Roussillon.
- Les Boukakes • 11 Fira de Música al Carrer de Vila-seca, 1 de maig de 2009,
- Zulu 9.30 • Festival Convivencia - 13 edició • Tolosa, 2 de juliol de 2009,
- Giulia Valle Group / 10>13 de desembre de 2009 - 4 concerts en el marc de les jornades Jazz en L'R  
de l'intercanvi europeu desenvolupat per l'ICIC - Catalan! Arts i Réseau en scène Languedoc-Roussillon,
- Caïtos Project / 4 concerts a Catalunya - En el marc de l'intercanvi europeu desenvolupat per l'ICIC - Catalan! Arts i Réseau en scène Languedoc-Roussillon.
- Les Boukakes • 11<sup>a</sup> Fira de Música al Carrer de Vila-seca, 1 de mayo de 2009,
- Zulu 9.30 • Festival Convivencia - 13<sup>a</sup> edición • Toulouse, 2 de julio de 2009,
- Giulia Valle Group / 10-13 de diciembre 2009 - 4 conciertos en el marco de las jornadas de Jazz en L'R,  
y del intercambio europeo desarrollado por el ICIC - Catalan! Arts y Réseau en scène Languedoc-Roussillon,
- Caïtos Project / 4 conciertos en Cataluña - En el marco del intercambio europeo desarrollado por el ICIC - Catalan! Arts y Réseau en scène Languedoc-Roussillon.



**En 2010, la Plateforme Convivencia Pyrénées Méditerranée a organisé :  
L'any 2010, la plataforma Convivència Pirineus Mediterrània ha organitzat:  
En 2010, la Plataforma Convivencia Pirineos Mediterráneo ha organizado:**

**► Séminaires de formation ► Seminaris de formació ► Seminarios de formación**

- Musique électronique : les 10 erreurs les plus fréquentes dans la communication par Internet • Vila-seca, 7 mai 2010, dans le cadre de la Fira de Música al Carrer de Vila-seca, en partenariat avec le SDE de Institut Català de les Indústries Culturals - ICIC.
- Digital Music 2.0: Els 10 errors més freqüents en la comunicació per Internet • Vila-seca, 7 de maig de 2010, En el marc de la Fira de Música al Carrer de Vila seca, amb la col.laboració del Servei de Desenvolupament Empresarial - SDE de l'ICIC.
- Música electrónica 2.0: Los 10 errores más frecuentes en la comunicación por Internet • Vilaseca, 7 de mayo de 2010, En el marco de la Fira de Música al Carrer de Vilaseca, con la colaboración del Servicio de Desarrollo Empresarial - SDE del ICIC.
- La coopération comme alternative à la crise économique dans le secteur du spectacle vivant • Huesca, 27>29 septembre 2010, dans le cadre de la Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca.
- La cooperació com alternativa a la crisi en el sector de les arts escèniques • Osca, 27>29 de setembre de 2010, En el marc de la Fira Internacional de Teatre i dansa d'Osca.
- La cooperación como alternativa a la crisis económica en el sector de las artes escénicas • Huesca, 27 > 29 de septiembre de 2010, En el marco de la Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca.

**► Rencontre professionnelle ► trobade professional ► encuentro profesional**

- Rencontre professionnelle transfrontalière danse • Barcelone, 21 > 22 octobre 2010, en partenariat avec l'Institut Catalan des Industries Culturelles, l'Institut Français de Barcelone, l'Institut du Théâtre de Barcelone, le SAT! Theatre de Barcelone et le Mercat de les Flors.
- Trobada Professional Transfronterera Dansa • Barcelona, 21> 22 d'octubre de 2010, en col·laboració amb l'Institut Català de les Indústries Culturals , l'Institut Français de Barcelone, l'Institut del Teatre de Barcelona, el SAT! Teatre de Barcelona i el Mercat de les Flors.
- Encuentro profesional transfronterizo Danza • Barcelona, 21 > 22 de octubre de 2010, en colaboración con el Institut Català de les Industries Culturales, el Institut Français de Barcelone, el Institut del Teatre, el SAT! Teatre de Barcelona y el Mercat de les Flors.

**► Diffusion artistique transfrontalière ► Difusió artística transfronterera ► Difusión artística transfronteriza**

- Fanfare Goulamas • Mosaïca • Grail'Oli • 12<sup>e</sup> Fira de Musica al Carrer de Vila-seca, mai de 2010.
- Dilemn • 12<sup>e</sup> Fira de Musica al Carrer de Vila-seca, 7 mai 2010, dans le cadre du partenariat Association Chèvrefeuille-Réseau Avant-Mardi.
- Kamel El Harrachi • La Pegatina • Cie Son de Fuelle « Cíclicus » • Cie Simus « Frontera 1 » • Semaine de l'Europe • Toulouse, 8 mai 2010.
- La Carrau • Festival Convivencia, 14<sup>e</sup> édition • Sallèles-d'Aude, 18 juillet 2010.
- Pierre Coulon-Cerisier/Abdu Salim • 5 concerts en Catalogne, 24>28 novembre 2010.  
dans le cadre de l'échange européen mis en place par l'ICIC - Catalan! Arts et Réseau en scène Languedoc-Roussillon.
- Ramon Fossati/Toni Solà et Ignasi Terraza trio • Nîmes, 10 décembre 2010 • dans le cadre des Journées Jazz en L'R, et de l'échange européen mis en place par l'ICIC - Catalan! Arts et Réseau en scène Languedoc-Roussillon.
- Fanfare Goulamas • Mosaïca • Grail'Oli • 12 Fira de Musica al Carrer de Vila-seca, maig de 2010,
- Dilemn • 12 Fira de Musica al Carrer de Vila-seca, 8 de maig de 2010, amb la col·laboració de l' Associació Chèvrefeuille-Réseau Avant-Mardi,
- Kamel El Harrachi • La Pegatina • Cie Son de Fuelle «Cíclicus» • Cie Simus «Frontera 1» • Semaine de l'Europe • Toulouse, 8 de maig de 2010,
- Pierre Coulon-Cerisier/Abdu Salim • 5 concerts a Catalunya, 24>28 de novembre 2010  
en el marc de l'intercanvi europeu desenvolupat per l'ICIC - Catalan! Arts i Réseau en scène Languedoc-Roussillon,
- La Carrau • Festival Convivencia, 14 edició • Sallèles-d'Aude, 18 de juliol de 2010,
- Ramon Fossati/Toni Solà i Ignasi Terraza trio • Nîmes, 10 de desembre de 2010,  
en el marc de les jornades Jazz en L'R, i de l'intercanvi desenvolupat per l'ICIC - Catalan! Arts i Réseau en scène Languedoc-Roussillon.
- Fanfare Goulamas • Mosaïca • Grail'Oli • 12<sup>a</sup> Fira de Musica al Carrer de Vilaseca, mayo de 2010,
- Dilemn • 12<sup>a</sup> Fira de Musica al Carrer de Vilaseca, 8 de mayo de 2010, con la colaboración de la asociación Chèvrefeuille-Réseau Avant-Mardi,
- Kamel El Harrachi • La Pegatina • Cie Son de Fuelle «Cíclicus» • Cie Simus «Frontera 1» • Semana de Europa • Toulouse, 8 de mayo de 2010,
- Pierre Coulon-Cerisier/Abdu Salim • 5 conciertos en Cataluña, 24-28 de noviembre de 2010,  
en el marco del intercambio europeo desarrollado por el ICIC - Catalan! Arts y Réseau en scène Languedoc-Roussillon,
- La Carrau • Festival Convivencia, 14<sup>a</sup> edición • Sallèles-d'Aude, 18 de julio de 2010,
- Ramon Fossati/Toni Solà i Ignasi Terraza trio • Nîmes, 10 de diciembre de 2010.  
en el marco de las jornadas Jazz en L'R, y del intercambio desarrollado por el ICIC - Catalan! Arts y Réseau en scène Languedoc-Roussillon.



**En 2011, la Plateforme Convivencia Pyrénées Méditerranée a organisé :**

**L'any 2011, la plataforma Convivència Pirineus Mediterrània ha organitzat:**

**En 2011, la Plataforma Convivencia Pirineos Mediterráneo ha organizado:**

► Séminaires de formation ► Seminaris de formació ► Seminarios de formación

- Spectacles jeune public, dynamiques de production transfrontalière • Narbonne, 29, 30 mars 2011 dans le cadre de Scènes d'Enfance.
  - Espectacles infantils i juvenils, dinàmica de producció transfronterera • Narbona, 29,30 de març de 2011.
  - Espectáculos para público infantil y juvenil, dinámica de producción transfronteriza • Narbona, 29,30 de marzo de 2011.
- 
- La coopération transfrontalière : une opportunité de développement pour la filière musicale ? Toulouse-Balma, 19 et 20 mai 2011, organisé en collaboration avec Avant-Mardi, dans le cadre de Lo festenal, Marché eurorégional des arts vivants.
  - La cooperació transfronterera : una oportunitat de desenvolupament pel sector musical? Toulouse-Balma, 19 i 20 de maig de 2011, organitzat en col.laboració amb Avant-Mard en el marc de Lo festenal, Mercat eurorregional de l'espectacle en viu.
  - La cooperación transfronteriza : ¿una oportunidad de desarrollo para el sector musical ? Toulouse-Balma, 19 y 20 de mayo 2011, organizado en colaboración con Avant-Mardi durante Lo festenal, Mercado eurorregional del espectáculo en vivo.

► Rencontres professionnelles ► Trobades professionals ► Encuentros profesionales

- Les Eurorégions, espace idéal pour la coopération transfrontalière et les échanges artistiques ?  
La structuration en GECT (Groupement Européen de Coopération territoriale) des eurorégions, un nouvel outil ?  
Toulouse-Balma, 19 mai 2011, organisé en collaboration avec Avant-Mardi dans le cadre de ses actions «Ressource Hors Les Murs», et les Editions de l'Attribut, pendant Lo festenal, Marché eurorégional des arts vivants.
  - Les Euroregions, un espai idoni per a la cooperació transfronterera i els intercanvis artístics?  
Podem considerar l'estructuració en AECT (Agrupació Europea de Cooperació Territorial) de les euroregions, com una nova eina?  
Toulouse-Balma, 19 de maig de 2011, organitzat en col.laboració amb Avant-Mardi en el marc de les seves accions "Ressource Hors Les Murs", i les edicions de l'Attribut, durant Lo festenal, Mercat eurorregional de l'espectacle en viu.
  - Las Euroregiones, ¿son un espacio idóneo para la cooperación transfronteriza y los intercambios artísticos? ¿  
La estructuración de las euroregiones en AECT (Agrupación Europea de Cooperación Territorial), una nueva herramienta para la cooperación entre Euroregiones ?  
Toulouse-Balma, 19 de mayo 2011, organizado en colaboración con Avant-Mardi en el marco de sus acciones "Ressource Hors Les Murs", y las ediciones de l'Attribut durante Lo festenal, Mercado eurorregional del espectáculo en vivo.
- 
- Quelles sont les nouvelles formes d'action culturelle en Europe ? Quels sont les projets artistiques qui impliquent au plus près la population, notamment dans les zones défavorisées ? Toulouse-Balma, 19 mai 2011, organisé en collaboration avec Avant-Mardi dans le cadre de ses actions «Ressource Hors Les Murs», et les Editions de l'Attribut, pendant Lo festenal, Marché eurorégional des arts vivants.
  - Quines són les noves formes d'acció cultural a Europa? Quins són els projectes artístics que impliquen més directament els ciutadans, particularment a les zones desfavorides ? Toulouse-Balma, 19 de maig de 2011, organitzat en col.laboració amb Avant-Mardi en el marc de les seves accions "Ressource Hors Les Murs", i les edicions de l'Attribut durant Lo festenal, Mercat eurorregional de l'espectacle en viu.
  - ¿Cuáles son las nuevas formas de acción cultural en Europa? ¿Cuáles son los proyectos artísticos que implican más a la población, esencialmente en las zonas más desfavorecidas? Toulouse-Balma, 19 de mayo 2011, organizado en colaboración con Avant-Mardi en el marco de sus acciones "Ressource Hors Les Murs", y las ediciones de l'Attribut de l'Attribut durante Lo festenal, Mercado eurorregional del espectáculo en vivo.
- 
- Pratiques sociales en France et en Espagne : cadre légal et usages. Impacts des législations nationales et européennes sur l'organisation du spectacle vivant.  
Toulouse-Balma, 19 mai 2011, organisé en collaboration avec Avant-Mardi dans le cadre de ses actions «Ressource Hors Les Murs», et les Editions de l'Attribut, pendant Lo festenal, Marché eurorégional des arts vivants.
  - Pràctiques socials a França i Espanya : marc legal i usos. Impactes de les legislacions nacionals i europees sobre l'organització de projectes en el camp de les arts scèniques . Toulouse-Balma, 19 de maig de 2011, organitzat en col.laboració amb Avant-Mardi en el marc de les seves accions "Ressource Hors Les Murs", i les edicions de l'Attribut, durant Lo festenal, Mercat eurorregional de l'espectacle en viu.
  - Practicas sociales en Francia y España : marco legal y usos. Los impactos de las legislaciones nacionales y europeas en la organización del espectáculo en vivo.  
Toulouse-Balma, 19 de mayo 2011, organizado en colaboración con Avant-Mardi en el marco de sus acciones "Ressource Hors Les Murs", y las ediciones de l'Attribut durante Lo festenal, Mercado eurorregional del espectáculo en vivo.

- Quelles sont, au delà du mécénat financier, les nouvelles formes d'intervention des entreprises dans le monde de l'art et de la culture ? Comment le monde économique perçoit-il son implication à long terme dans la mise en oeuvre d'actions culturelles à dimension internationale ? Toulouse-Balma, 19 mai 2011, organisé en collaboration avec Avant-Mardi dans le cadre de ses actions «Ressource Hors Les Murs», et les Editions de l'Attribut, pendant Lo festenal, Marché euroregional des arts vivants.
  - Quines són, més enllà del mecenatge financer, les noves formes d'intervenció de les empreses privades en el món de l'art i la cultura? Com el sector econòmic percep la seva implicació a llarg termini en la realització d'accions culturals a nivell internacional? Toulouse-Balma, 19 de maig de 2011, organitzat en col·laboració amb Avant-Mardi en el marc de les seves accions "Ressource Hors Les Murs", i les edicions de l'Attribut durant Lo festenal, Mercat euroregional de l'espectacle en viu.
  - Más allá del mecenazgo financiero, ¿cuáles son las nuevas formas de intervención del sector privado en el mundo del arte y de la cultura? ¿Cómo percibe el mundo económico su implicación a largo plazo en la puesta en marcha de acciones culturales a nivel internacional? Toulouse-Balma, 19 de mayo 2011, organizado en colaboración con Avant-Mardi en el marco de sus acciones "Ressource Hors Les Murs", y las ediciones de l'Attribut durante Lo festenal, Mercado eurorregional del espectáculo en vivo.
- Séminaire professionnel dans le cadre de Fira Tàrrega, le 10 septembre 2011. Présentation de la plateforme Convivencia Pyrénées Méditerranée. Du 9 au 12 septembre, tenue d'un stand Convivencia Pyrénées Méditerranée à l'espace professionnel Llotje de Fira Tàrrega, point de rencontre entre les programmateurs, les compagnies et les artistes des quatre territoires.
- Seminari professional en el marc de Fira Tàrrega, el dia 10 de setembre de 2011. Presentació de la plataforma Convivència Pirineus Mediterrània. Del 9 a 12 de setembre, presència de Convivència Pirineus Mediterrània amb un estand a la Llotja, zona professional de Fira Tàrrega per oferir un punt de trobada entre programadors, artistes i empreses dels quatre territoris.
- Seminario profesional en el marco de Fira Tàrrega, el día 10 de septiembre de 2011. Presentación de la plataforma Convivencia Pirineos Mediterráneo. Del 9 > 12 de septiembre, presencia de Convivencia Pirineos Mediterráneo con un stand en la Llotja, zona profesional de Fira Tàrrega para ofrecer un punto de encuentro entre programadores, artistas y empresas de los cuatro territorios.
- Rencontre professionnelle transfrontalière "Les arts de la scène dans l'ère numérique" Les 28 et 29 septembre 2011 dans le cadre de la Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca.
- Trobada Professional Transfronterera Les arts escèniques a l'era digital • Osca, 28 > 29 de setembre de 2011 En el marc de la Fira Internacional de Teatre i dansa d'Osca.
- Encuentro profesional transfronterizo Las artes escénicas en la era digital • Huesca, 28 > 29 de septiembre de 2011 En el marco de la Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca.
- Rendez-vous transfrontaliers Pyrénées Méditerranée : les 17 et 18 novembre à Perpignan et Alenyà  
Rencontres professionnelles et plateau artistique transfrontalier Convivencia Pyrénées Méditerranée
  - Présentation de l'étude « Pour une Europe des territoires au service de la coopération et de l'échange, Regards sur le développement du territoire transfrontalier pyrénéen » réalisée par Joël Raimondi de Fides Conseils assisté de Xavier Milliner.
  - Trois ans de coopération artistique transfrontalière avec Convivencia Pyrénées Méditerranée : un bilan
  - Culture de la coopération transfrontalière : projets croisés
  - La coopération culturelle : des outils à construire ensemble ?
- Trobades transfrontereres Pirineus Meditarrània • 17 i 18 de novembre de 2011 a Perpinyà i Alenyà  
Trobades professionals i escenaris artístics transfronterers Convivència Pirineus Mediterrània
  - Presentació de l'estudi « Per a una Europa dels territoris al servei de la cooperació i l'intercanvi, Mirades sobre el desenvolupament del territori transfronterer pirinenc », elaborat per Joël Raimondi de Fides Conseils assistit per Xavier Milliner.
  - Tres anys de cooperació artística transfronterera amb Convivència Pirineus Mediterrània: balanç
  - Cultura de cooperació transfronterera: projectes creuats
  - La cooperació cultural: eines per construir plegats?
- Encuentros transfronterizos Pirineos Mediterráneo 17 y 18 de noviembre de 2011 a Perpiñán y Alénya  
Encuentros profesionales y escenarios artísticos transfronterizos Convivencia Pirineos Mediterráneo
  - Presentación del estudio "Por una Europa de territorios al servicio de la cooperación y el intercambio : Miradas al desarrollo del territorio transfronterizo pirenaico", elaborado por Joël Raimondi de Fides Conseils con la colaboración de Xavier Milliner.
  - Tres años de cooperación artística transfronteriza con Convivencia Pirineos Mediterráneo: balance
  - Cultura de cooperación transfronteriza: proyectos cruzados
  - La cooperación cultural: ¿herramientas para construir juntos?

► Diffusion artistique transfrontalière ► Difusió artística transfronterera ► Difusión artística transfronteriza

- Cie Hors-Commerce / Cie La Baraque / Mim'H / Somi De Granadas / Reverso Mecanic / Joan Baixas / Roma Nova Quintet / Syncopera / Catherine Froment / KKC Orchestra. Lo festenal, Marché eurorégional des arts vivants. Toulouse-Balma, 19 mai 2011.
- Cie Hors-Commerce / Cie La Baraque / Mim'H / Somi De Granadas / Reverso Mecanic / Joan Baixas / Roma Nova Quintet / Syncopera / Catherine Froment / KKC Orchestra . Lo festenal, Mercat eurorregional de l'spectacle en viu-i. Toulouse-Balma, 19 de maig 2011.
- Cie Hors-Commerce / Cie La Baraque / Mim'H / Somi De Granadas / Reverso Mecanic / Joan Baixas / Roma Nova Quintet / Syncopera / Catherine Froment / KKC Orchestra. Lo festenal, Mercado eurorregional del espectáculo en vivo. Toulouse-Balma, 19 de mayo 2011.
- Le Skeleton Band / Cie La Chouing / Cie. 220 Vol / Sol I Serena / Paamath / Cie Bec à plumes / Estropicio / Le Biphasé / Cimius / Cia Mariantonia Oliver / L'enfance Rouge / Chet Nuneta / L'herbe folle / Mauresca Fracas Dub. Lo festenal, Marché eurorégional des arts vivants. Toulouse-Balma, 20 mai 2011.
- Le Skeleton Band / Cie La Chouing / Cie. 220 Vol / Sol I Serena / Paamath / Cie Bec à plumes / Estropicio / Le Biphasé / Cimius / Cia Mariantonia Oliver / L'enfance Rouge / Chet Nuneta / L'herbe folle / Mauresca Fracas Dub. Lo festenal, Mercat eurorregional de l'spectacle en viu. Toulouse-Balma, 20 de maig de 2011.
- Le Skeleton Band / Cie La Chouing / Cie. 220 Vol / Sol I Serena / Paamath / Cie Bec à plumes / Estropicio / Le Biphasé / Cimius / Cia Mariantonia Oliver / L'enfance Rouge / Chet Nuneta / L'herbe folle / Mauresca Fracas Dub. Lo festenal, Mercado eurorregional del espectáculo en vivo. Toulouse-Balma, 20 de mayo 2011.
- Nu Collectif / Cie K Danse / Cia Erre que Erre / Cia Hierba Roja / Cie Les Caprices de Divas / François Dorembus / Al Buruz / Trio d'en bas / Cie La Rampe Tio / Alfie Ryner Memorial / D'Callaos / Pulcinella / Cie Messieurs Mesdames / MC2 . Lo festenal, Marché eurorégional des arts vivants. Toulouse-Balma, 21 mai 2011.
- Nu Collectif / Cie K Danse / Cia Erre que Erre / Cia Hierba Roja / Cie Les Caprices de Divas / François Dorembus / Al Buruz / Trio d'en bas / Cie La Rampe Tio / Alfie Ryner Memorial / D'Callaos / Pulcinella / Cie Messieurs Mesdames / MC2. Lo festenal, Mercat eurorregional de l'spectacle en viu. Toulouse-Balma, 21 de maig de 2011.
- Nu Collectif / Cie K Danse / Cia Erre que Erre / Cia Hierba Roja / Cie Les Caprices de Divas / François Dorembus / Al Buruz / Trio d'en bas / Cie La Rampe Tio / Alfie Ryner Memorial / D'Callaos / Pulcinella / Cie Messieurs Mesdames / MC2. Lo festenal, Mercado eurorregional del espectáculo en vivo. Toulouse-Balma, 21 de mayo 2011.
- Cie Factoria Circular / Cies K. Danse/Scenocosme / Trouspucule Théâtre / Cie Producciones Viridiana / Projet Lafaille et Cobla Tres Vents / Cie Dissset Teatre. Rendez-vous transfrontaliers Pyrénées Méditerranée : les 17 et 18 novembre à Perpignan et Alenyà.
- Cia Factoria Circular / Cies K. Danse/Scenocosme / Trouspucule Théâtre / Cia Producciones Viridiana / Projet Lafaille i Cobla Tres Vents / Cia Dissset Teatre. Trobades transfrontereres Pirineus Meditarrània • 17 i 18 de novembre de 2011 a Perpinyà i Alenyà.
- Cia Factoria Circular / Cia K. Danse/Scenocosme / Trouspucule Théâtre / Cia Producciones Viridiana / Projet Lafaille y Cobla Tres Vents / Cia Dissset Teatre. Encuentros transfronterizos Pirineos Mediterráneo 17 y 18 de noviembre de 2011 a Perpiñán y Alénya.



**la Plateforme Convivencia Pyrénées Méditerranée a organisé  
la plataforma Convivència Pirineus Mediterrània ha organitzat  
la Plataforma Convivencia Pirineos Mediterráneo ha organizado**

► Ce projet a notablement impacté les territoires concernés et leurs acteurs :

- 2 354 personnes touchées directement par le Service d'Ingénierie Culturelle.
- 45 projets de coopération transfrontalière accompagnés par le Service d'Ingénierie Culturelle.
- 11 rencontres professionnelles (plus de 800 participants).
- 4 séminaires de formation (100 participants).
- 79 compagnies soutenues en diffusion.
- 31 structures aidées sur 256 jours de mobilité.
- 1 marché professionnel : création de Lo Festenal, dédié à l'émergence artistique transfrontalière.
- Une étude « Pour une Europe des territoires au service de la coopération et de l'échange • Regards sur le développement du territoire transfrontalier pyrénéen » réalisée par Joël Raimondi de Fides Conseils, assisté de Xavier Milliner. Cette étude s'appuie sur l'évaluation « In itinere » de Convivencia Pyrénées Méditerranée et amène des préconisations d'amélioration à la fois sur les plans administratif et financier et sur le bon positionnement des opérateurs.

► Aquest projecte ha tingut un impacte significatiu en els territoris implicats i en els seus agents:

- 2354 personnes ateses des del Servei de Consultoria Cultural.
- 45 projectes de cooperació transfronterera companyats pel Servei de Consultoria Cultural.
- 11 trobades professionals (més de 800 participants).
- 4 seminaris de formació (100 participants).
- 79 companyies recolzades en difusió.
- 31 estructures han rebut ajuts a la mobilitat, per un total de 256 dies d'estades professionals.
- un mercat professional: la creació de Lo Festenal dedicat a l'emergència artística transfronterera.
- Un estudi «Per a una Europa dels territoris al servei de la cooperació i l'intercanvi • Mirades sobre el desenvolupament del territori transfronterer pirenenc», realitzat per en Joel Raimondi de Fidès Conseils, assistit per Xavier Milliner. Aquest estudi es basa en l'avaluació «in itinere» de la Convivència Pirineus Mediterrània i ofereix propostes per millorar tant els plans administratiu i financer com el correcte posicionament dels agents.

► Este proyecto ha incidido notablemente en los territorios implicados y en sus agentes:

- 2354 personas informadas directamente por el Servicio de Consultoría Cultural.
- 45 proyectos de cooperación transfronteriza acompañados por el Servicio de Consultoría Cultural.
- 11 encuentros profesionales (más de 800 participantes).
- 4 seminarios de formación (100 participantes).
- 79 compañías apoyadas en la difusión.
- 31 entidades apoyadas en 256 días de movilidad.
- 1 mercado profesional: creación de Lo festenal, dedicado a la emergencia artística transfronteriza.
- Un estudio “Para una Europa de territorios al servicio de la cooperación y el intercambio – Miradas al desarrollo del territorio transfronterizo pirenaico” realizado por Joël Raimondi de Fides Conseils, con la colaboración de Xavier Milliner. Este estudio se basa en la evaluación « In itinere » de Convivencia Pirineos Mediterráneo y aporta recomendaciones de mejoras a nivel administrativo y financiero, así como sobre el buen posicionamiento de los agentes.



Plateforme transfrontalière de coopération culturelle  
Plataforma transfronterera de cooperació cultural  
Plataforma transfronteriza de cooperación cultural

**Association Chèvrefeuille**  
**+33 (0) 562 190 606**  
**midi-pyrénées@convivencia.pro**

**Réseau en scène Languedoc-Roussillon**  
**+33 (0) 467 669 090**  
**languedoc-roussillon@convivencia.pro**

**FUSIC, Fundació Societat i Cultura**  
**+34 932 157 411**  
**catalunya@convivencia.pro**

**Multilateral, Asociación Aragonesa para la Cooperación Cultural**  
**+34 974 238 287**  
**aragon@convivencia.pro**

**[www.convivencia.pro](http://www.convivencia.pro)**

*L'Union Européenne met en place, avec l'appui du FEDER, sur la période 2007-2013, un programme visant à favoriser la coopération territoriale européenne. Pour l'espace transfrontalier Espagne-France-Andorre, le POCTEFA est le programme de coopération de référence. Le projet CONVIVENCIA PYRENEES MEDITERRANEE qui s'inscrit dans cette démarche a reçu, en février 2010, la validation officielle de la Communauté de Travail des Pyrénées, et à ce titre est financé par le FEDER.*

*L'Unió Europea impulsa, amb el suport del FEDER, en el període 2007-2013, un programa que té com a objectiu millorar la cooperació territorial europea. Per a l'espai transfronterer Espanya-França-Andorra, el POCTEFA és el programa de cooperació de referència. El projecte Convivència Pirineus Mediterrània que compleix els requisits esmentats va rebre al febrer 2010 la validació oficial de La Comunitat de Treball dels Pirineus i és finançat pel FEDER.*

*La Unión Europea impulsa, con el apoyo del FEDER, en el periodo 2007-2013, un programa que tiene como objetivo mejorar la cooperación territorial europea. Para el espacio transfronterizo España-Francia-Andorra, el POCTEFA es el programa de cooperación de referencia. El proyecto Convivencia Pirineos Mediterráneo, que cumple con los requisitos exigidos, ha recibido en febrero de 2010 la validación oficial de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos y se encuentra financiado por el FEDER.*



**[www.convivencia.pro](http://www.convivencia.pro)**



Plateforme transfrontalière de coopération culturelle  
Plataforma transfronterera de cooperació cultural  
Plataforma transfronteriza de cooperación cultural



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura  
i Mitjans de Comunicació



Feder 2007-2013